

XII. IRAKURRI, GOZATU ETA OPARITU, Nafarroako 19 herritan.

La XII edición de IRAKURRI, GOZATU ETA OPARITU, en 19 localidades de Navarra

- Aurtengoa, irakurzaletasuna sustatzeko egitasmo honen hamabigarren edizioa izango da, euskaltzaleen elkarte, Udal, liburutegi publiko eta liburu dendek elkarlanean antolatuta.
- Martxoaren 12an hasi eta maiatzaren 31 bitartean gauzatuko da 45 herritan.
- El programa que fomenta la afición a la lectura, cumple doce años, organizado conjuntamente por las asociaciones de euskera, Ayuntamientos, bibliotecas públicas y librerías.
- Se desarrollará del 12 de marzo al 31 de mayo en 45 pueblos y ciudades.

Durango, 2018-03-09: Euskaltzaleen Topaguneak IRAKURRI, GOZATU ETA OPARITU egitasmoaren edizio berri bat jarriko du martxan, hamabigarrena, zenbait euskara elkarte, Udal, liburutegi eta liburu dendarekin batera. Hainbat Udal eta Mankomunitate, Nafarroako Foru Gobernua eta Eusko Jaurlaritzaren kultura sailak zein Bizkaiko Foru Aldundia beharrezko babesleak izango dira.

Durango, 09/03-2018. *Euskaltzaleen Topagunea* ha puesto en marcha una nueva edición, la décima, de IRAKURRI, GOZATU ETA OPARITU (lee, disfruta y regala), en colaboración con varias asociaciones de euskera, bibliotecas municipales y librerías, y con el apoyo de varios ayuntamientos, mancomunidades, departamentos de Cultura del Gobierno Vasco y Gobierno Foral de Navarra, y de la Diputación de Bizkaia.

Liburuak eta horiek elkarri oparitzea **sozializatorako tresna** ere bada. Horregatik proposatuko zaie taldekako dinamikak dituzten; irakurle txoko, mintzalaguna-mintzakide-berbalaguna, ikastalde, kultur talde eta abarretako kideei liburuak elkarri oparitzea, trukitzea eta irakurritakoa kontrastatzea, taldeen **dinamika eta kideak aberasteko praktika** gisa.

El intercambio de libros también es una herramienta de socialización. Por eso se propondrá a los grupos de mintzapraktika, clubs de lectura, grupos de estudiantes...que practiquen el intercambio de libros en forma de regalo; que después de leerlos, contrasten lo leído, como forma de enriquecer al grupo y sus participantes

Egitasmo honek, 12.urtez, herritarrak euskarazko liburuak irakurtzera animatuko ditu, irakurtzearen alde atsegina azpimarratuz eta liburutegi publikoen zerbitzuen erabilera sustatuz. Horretarako, besteak beste, parte hartzea saritzen du, liburuak erosteko abantaila ekonomikoak emanez, eta liburu opari bihurtzera gonbidatuz.

La 12 edición del programa se pondrá en marcha en **45 localidades, fomentando la lectura** entre los/as ciudadanos/as, invitando a leer libros en euskera utilizando los servicios de las bibliotecas públicas, premiando la participación ofreciendo ventajas económicas para comprar libros e invitando a regalar esos libros.

Egitasmoa tokian tokiko euskaltzaleen elkarteetan, Udalen, liburutegien eta liburu denden elkarlanari esker burutzen da, eta

“Irakurri, gozatu eta oparitu” se desarrollará gracias a la colaboración de las Asociaciones de Euskera, ayuntamientos, bibliotecas

herrietako eragileen arteko harremanetarako tresna izan nahi du.

Kanpainaren izenak berak argi adierazten duenez, hiru pausu erraz emanda parte hartu daiteke:

- 1) Irakurri.** Lehenengo pausoa irakurtzea da, euskaraz irakurtzea, alegia. Horretarako, herriko liburutegi publikora joan, eta euskarazko edozein liburu maileguan eskatu ahal izango dugu.
- 2) Gozatu.** Liburua irakurri, liburutegira itzuli, eta fitxa erraz bat bete beharko da: zein izan den irakurritako liburua eta zer iritzi dugun. Fitxa hori beteta, liburuzainak erosketa-txekea emango digu, hitzartutako liburu dendan erabiltzeko.
- 3) Oparitu.** Azken pausua, liburua oparitzea da: lagun bati, senide bati, edo norbere buruari.

Liburutegian jasotako erosketa-txekeak, euskarazko beste edozein liburu **%35 merkeago erosteko** aukera emango digu.

Horrez gain, apirila eta maiatza bukaeran, **liburutegi bakoitzean 30€ko balioa duen txeke baten zozketa** egingo da, hile horretan irakurle fitxa bete dutenen artean. Txeke berezi horrek, besteek bezala, euskarazko liburuak erosteko aukera emango du.

Martxoaren 12tik maiatzaren 31ra.

Martxoaren 12an abiatuko da *“Irakurri, Gozatu eta Oparitu”ren 2018ko edizioa*, eta maiatzaren 31n amaitu. Hortaz, ia bi hilabete eta erdiko iraupena izango du kanpainak liburutegietan, baina **erosketa-txekeak liburu dendan erabiltzeko epea ekainaren 15era artekoa izango da**. Aurten ere, egitasmoa udaberriko hilabeteetan garatuko da, alde batetik, liburutegietan garai hobea izaten delako, eta bestetik, liburu-opari eta trukeen dinamika, opor aurreko hilabeteetan eginez “udako liburua”

municipales y librerías locales, y también busca la relación y el trabajo en común entre las organizaciones locales.

Para participar en la campaña hay que seguir los tres pasos que su propio nombre indica.

- 1) Irakurri – Leer.** El primer paso consiste en leer; leer en euskera. Sólo hay que acercarse a la biblioteca pública, coger en préstamo cualquier libro en euskera, y leerlo.
- 2) Gozatu – Disfrutar.** Una vez leído el libro, al devolverlo a la biblioteca se deberá rellenar una sencilla ficha: qué libro se ha leído, qué opinión nos merece, etc. La persona responsable de la biblioteca nos proporcionará un cheque de compra, para utilizar en la librería concertada.
- 3) Oparitu – Regalar.** El último paso, será regalar otro libro: a una amiga, un familiar o a sí mismo/a.

Con el vale-compra que recibiremos en la biblioteca podremos comprar cualquier libro en euskera un **35% más barato**.

A finales de abril y mayo, en cada biblioteca se sorteará **un vale de 30 €** entre quienes a lo largo del mes hayan completado la ficha de lectura. Ese vale, como los otros, se podrá utilizar para comprar libros en euskera.

Del 12 de marzo al 31 de mayo.

La presente edición de *‘Irakurri, Gozatu eta Oparitu’* comenzará el 12 de marzo y se prolongará hasta el 31 de mayo. Tendrá una duración de casi 2 meses y medio en las bibliotecas, pero **el plazo para utilizar los vale-compra en las librerías será hasta el 15 de junio**. En esta edición el programa estará más centrado en la primavera, porque son mejores meses en las bibliotecas y porque se quiere dar tiempo, en los meses anteriores

opari hartutakoa izatea sustatu nahi delako..

a vacaciones, al intercambio de libros-regalo.

Esan bezala, **aurten 45 herritan izango da martxan** ekimena eta nabarmentzekoa da aurreko lau urteetako herri gehienetan eskainiko dela, egitasmoaren balorazio onaren adierazle.

“*Irakurri, Gozatu eta Oparitu*” se desarrolla en

45 localidades y es de reseñar que en la mayoría de las que lo hicieron el año pasado repiten, lo cual apunta a su incidencia y valoración positivas.

ARABA: Agurain. Asparrena, Dulantzi, Barrundia, Zigoitia, Legutio, Gasteiz.

ARABA: Agurain. Asparrena, Dulantzi, Barrundia, Zigoitia, Legutio, Gasteiz.

BIZKAIA: Balmaseda, Ondarroa, Ermua, Atxondo, Mañaria, Zamudio, Igorre, Sopela, Getxo, Lezama.

BIZKAIA: Balmaseda, Ondarroa, Ermua, Atxondo, Mañaria, Zamudio, Igorre, Sopela, Getxo, Lezama.

GIPUZKOA: Soraluze, Ordizia, Orio, Legazpi, Lazkao, Zaldibia, Beasain, Hernani.

GIPUZKOA: Soraluze, Ordizia, Orio, Legazpi, Lazkao, Zaldibia, Beasain, Hernani.

NAFARROA: Ultzamaldea, Lizarra, Burlata, Sakana, Berriozar, Berriobeiti, Antsoain, Atarrabia, Uharte, Aranguren, Zizur nagusia, Malereka, Iruñea, Leitzaldea, Barañain, Esteribar.

NAFARROA: Ultzamaldea, Lizarra, Burlata, Sakana, Berriozar, Berriobeiti, Antsoain, Atarrabia, Uharte, Aranguren, Zizur nagusia, Malereka, Iruñea, Leitzaldea, Barañain, Esteribar.

Kanpainaren eragin positiboa

Aurreko edizioetan frogatu da kanpainak eragin positiboa izaten duela herritarrek herriko liburutegian egiten duten euskarazko liburuen mailegu kopuruan. Izan ere, egitasmoaren helburuetariko bat horixe da, euskaldunak liburutegi publikoen erabiltzaile bihurtzea. Era berean, ekimenak **liburuen salmentan izaten duen eragina** kontuan hartzekoa da.

Irakurri, gozatu eta oparitu ekimenaren bueltan bestelako **literatur jarduerak ere antolatuko dira**, hala nola solasaldiak idazleekin, liburu azokak, irakurketa musikatuak eta abar. Egitasmoak honako argitaletxeen laguntza izaten du: Alberdania, Erein, Elkar, Ibaizabal, Pamiela eta Txalaparta.

Euskaltzaleen Topagunea 1997an sortu zen, eta Araba, Bizkaia, Gipuzkoa eta Nafarroako **90 Euskara Elkartek osatzen dute**. Elkarteon zein mugimenduaren beraren helburua euskararen erabilera sustatzea da. Horretarako, hainbat

Incidencia positiva de la campaña

Como se ha podido observar en ediciones anteriores, la campaña tiene una incidencia positiva tanto en el número de préstamos de libros en euskera en las bibliotecas municipales, como en la **venta de libros en euskera** en las librerías. Uno de los objetivos del programa es, precisamente, atraer más a la población euskaldun al uso de las bibliotecas y a la lectura en euskera.

Durante este tiempo **también se organizan actividades relacionadas con el programa**, como coloquios literarios, ferias de libro, cuentacuentos, etc. La iniciativa cuenta con la ayuda de varias editoriales, como Alberdania, Erein, Elkar, Ibaizabal, Pamiela y Txalaparta.

Euskaltzaleen Topagunea se creó en 1997, y **reúne a 90 asociaciones** de Araba, Bizkaia, Gipuzkoa y Nafarroa. Su objetivo es el de

Euskaltzaleen TOPAGUNEA
94 6214115 – 656794697
manuel@topagunea.org
www.topagunea.eus



esparru lantzen dituzte: haur eta gazteen aisialdia, kulturgintza, tokiko hedabideak, mintzapraktika, entitateak euskalduntzea eta sentiberatzea, besteak beste.

Informazio gehiago behar izanez gero, maria@topagunea.eus helbidera idatzi dezakezue, edo **688648164** telefono zenbakira deitu.

Webgunea: www.topagunea.eus/irakurri

fomentar el uso del euskera, para lo cual trabaja en varias áreas, tales como ocio y tiempo libre infantil y juvenil, cultura, medios de comunicación locales, *mintzapraktika*, euskaldunización de entidades y sensibilización.

Para más información, pueden ponerse en contacto mediante la dirección maria@topagunea.eus, o llamando al **688648164**.

Página web: www.topagunea.eus/irakurri